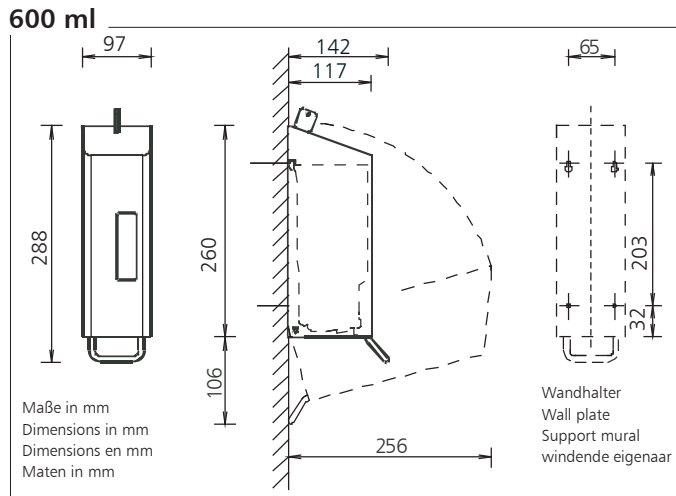
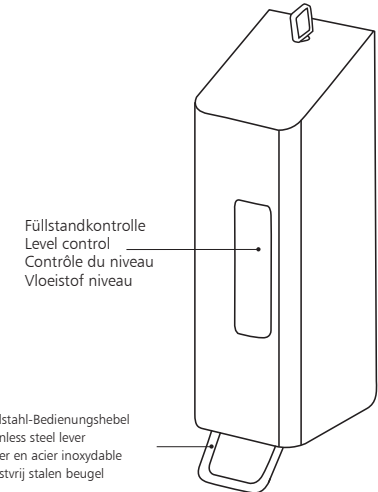


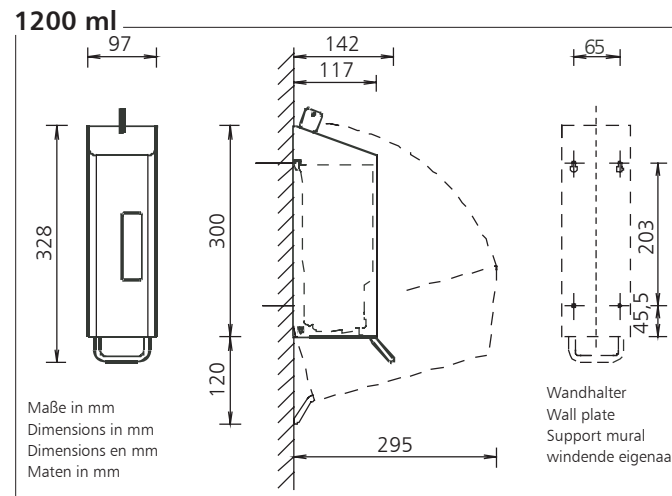
AIR-WOLF GmbH  
 Waschraum- und Hygienetechnik  
 Unterhachinger Straße 75  
 D-81737 München  
 Telefon +49 (89) 420790-10  
 Telefax +49 (89) 420790-70  
 air-wolf@air-wolf.de  
 www.air-wolf.de  
 Ein Unternehmen der  
 Wolf-Gruppe

**AIR-WOLF**

Spender für Flüssigseife, Schaumseife oder Desinfektionsmittel  
 Dispenser for liquid soap, foam soap or disinfectant  
 Distributeur pour savon liquide, savon mousse ou désinfectant  
 Dispenser for de lotion zeep, foam en hand alcohol (desinfectimiddel)  
 Serie Omega



Technische Änderung vorbehalten. • Technical modifications reserved.  
 Modifications techniques réservées. • Technische wijzigingen voorbehouden.



### Vor Spendermontage beachten

1. Spender über Waschtisch oder in direkter Nähe anbringen, damit nasse Hände abtropfen können.
2. Achten Sie darauf, daß über dem Spender genügend Platz zum Nachfüllen bleibt.
3. Günstige Montagehöhe: 100–110 cm, gemessen vom Fußboden bis Unterkante des Spenders.
4. Gehen Sie bei der Montage bitte nach umseitigem Schema vor.

### Check before installation

1. The dispenser should be fitted above a sink so that wet hands can drip.
2. When installing, please keep adequate space above the dispenser to permit refilling.
3. Required height: 100–110 cm, from floor to dispenser.
4. For wall fastening, please follow instructions as illustrated.

### Vérifier avant l'installation

1. Veiller à installer le distributeur au dessus de la cuvette pour égoutter les mains.
2. Laisser de l'espace en haut du distributeur pour faciliter le rechargement.
3. La hauteur moyenne pour le montage est de 100–110 cm du sol bas du distributeur.
4. Pour les instructions de montage voir au verso.

### Instalatie voorschrift

1. Dispenser boven of in de direkte omgeving van de wastafel installeren. Op deze manier kunnen natte handen boven de wastafel worden gehouden.
2. Zorg dat U bij de installatie voldoende ruimte vrijhoudt voor het navullen van de automaat.
3. De aanbevolen hoogte is 100–110 cm van vloer tot onder-zijde automaat.
4. Volg voor installatie de gebruiks-aanwijzing.

### Pflege

Der Spender ist wartungsfrei! Regelmäßige Reinigung nur mit warmem Seifenwasser. Keine ätzenden (chlorhaltigen) Reiniger oder Scheuermittel verwenden! Nichtbenutzung, z.B. während des Urlaubs, führen zu keiner Beeinträchtigung, wenn der Behälter gefüllt ist. Sollte trotzdem das Saugventil durch Leerstehen verklebt sein, bitte nur heißes Wasser durchpumpen, und die Funktion ist wieder hergestellt.

### Maintenance

The dispenser is maintenance free; routine cleaning with warm water and soap, do not use any abrasive cleansers or such containing chlorine. Non-operating during long periods do not cause any inconvenience if the container remains filled. Should the valves become clogged however, simply pump through with warm water and the unit becomes operational again.

### Entretien

Le distributeur ne nécessite pas d'entretien. Il suffit de le nettoyer régulier avec de l'eau chaude savonneuse, ne jamais utiliser de produits contenant d'abrasifs ou de la chlorine. Périodes de non-utilisation prolongées n'ont pas de suite défavorable si la cartouche reste remplie. – Si la valve d'aspiration devait être encrassée, un rinçage à l'eau chaude remet l'appareil en état de fonction.

### Onderhoud

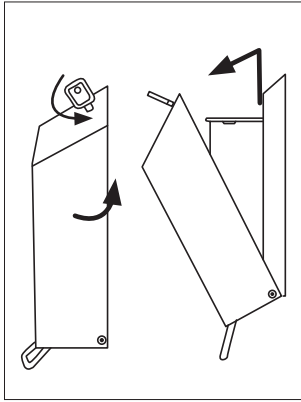
Bij normaal gebruik is de dispenser bijna onderhoudsvrij; de dispenser dient regelmatig met warm water te worden gereinigd. Geen agressieve schoonmaak- of schuurmiddelen gebruiken. Container met warm water reinigen.

**! Wichtig! Important!**

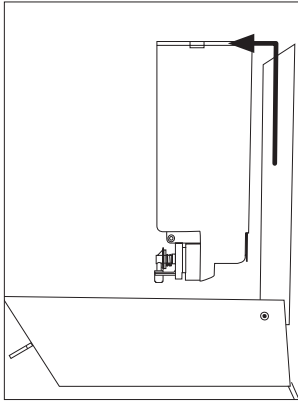
**Vor der Verwendung neuer Füllgüter ist stets die Kompatibilität von Füllgut und Spendersystem zu prüfen, um eine einwandfreie Funktionalität gewährleisten zu können.** Der Hersteller übernimmt keine Haftung für etwaige Schäden oder Kosten, die durch Inkompatibilitäten von Füllgut und Spendersystemen entstehen können.

**The compatibility of filling material and dispenser system must be checked prior to the use of new filling materials, in order to be able to guarantee fault-free functionality.** The manufacturer assumes no liability for any damages or costs which arise due to the incompatibility of filling material and dispenser systems.

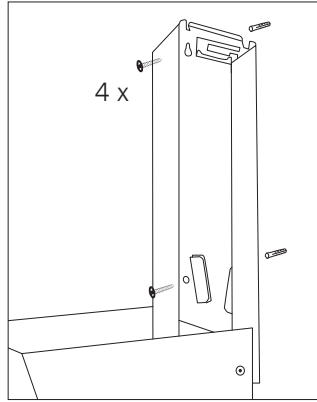
**Avant d'utiliser de nouveaux produits de remplissage, il faut toujours vérifier la compatibilité du produit et du système de distributeurs afin de pouvoir garantir un fonctionnement irréprochable.** Le fabricant décline toute responsabilité pour d'éventuels dommages ou frais résultant d'une incompatibilité entre le produit de remplissage et les systèmes de distributeurs.



Spender öffnen.  
Open dispenser.  
Ouvrir le distributeur.  
Openen van de dispenser.



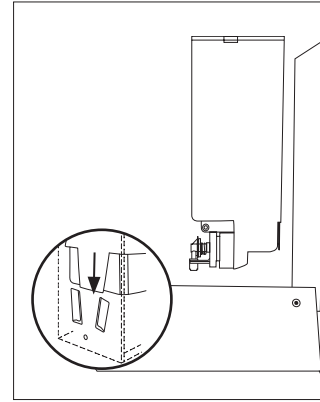
Behälter nach oben ziehen und herausnehmen.  
Press leaf spring and lift container.  
Pousser la ressort et lever le réservoir.  
De veer drukken, dan container uit de achterwand nemen.



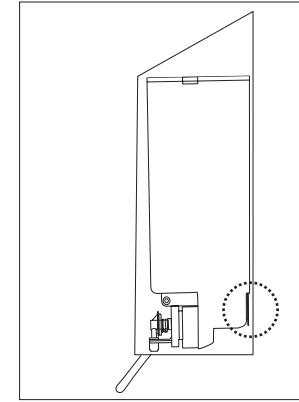
**Wandmontage**  
Beiliegende Dübel und Schrauben verwenden.  
**Wall fastening**  
Use attached plugs and screws.

**Placement**  
Se servir des vis et chevilles fournies.

**Montage**  
De bijgeleverde pluggen en schroeven gebruiken.



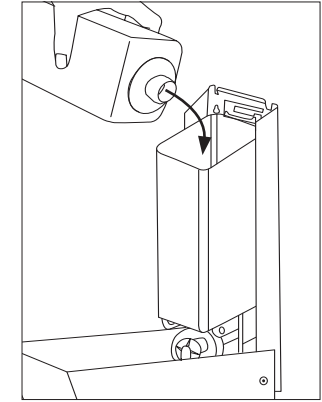
Behälter in den Spender einsetzen.  
Insert container.  
Remplacer le réservoir.  
Container plaatsen.



Auf korrekten Sitz des Behälters oben und unten achten.  
Make sure that container fits well at top and bottom.

Veiller à ce que le réservoir soit fixé correctement.

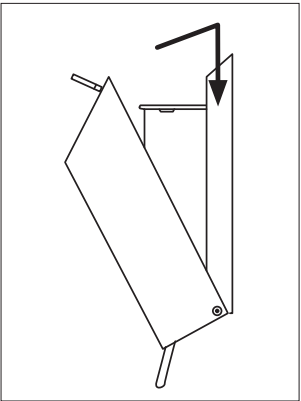
Let op dat de container juist geplaatst is aan bovenen onderkant.



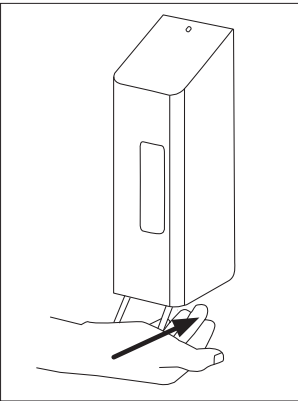
Behälter mit geeignetem Medium auffüllen und Deckel schließen.  
Fill container with adequate medium and close lid.

Charger le réservoir avec liquide approprié et fermer le couvercle.

Container vullen met passende vloeibaarheid en deksel sluiten.



Gehäuse schließen.  
Place cover over dispenser and lock.  
Fermer le boîtier du distributeur.  
Cover sluiten.



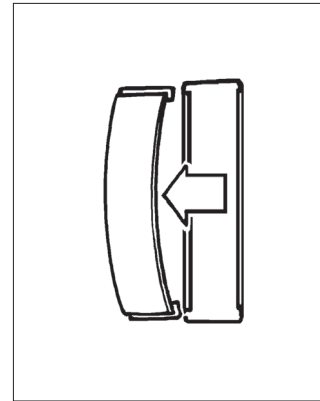
Hebel einige Male bedienen, bis der Spender dosiert.  
Operate the lever until the dispenser delivers fully.  
Pousser plusieurs fois jusqu'au fonctionnement.  
Pomp eerst enige malen indrukken tot de dosering.

**Austausch des Sichtfensters**  
Der Spender wird mit einem montierten Sichtfenster geliefert. Austausch des Sichtfensters wie folgt.

**Window exchange**  
The dispenser is delivered with a window. Exchange these windows follows.

**Echange de fenêtre**  
Le distributeur est livré avec une fenêtre. L'échange en est décrit si après.

**Omwisselen venster**  
De zeepdispenser wordt geleverd met een venster. Het omwisselen van deze vensters gebeurt als volgt.

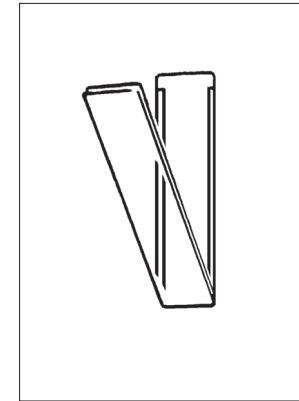


Gehäuse öffnen und das Sichtfenster von der Innenseite des Gerätes aus herausdrücken.

Open the dispenser and push the window out from the inside.

Ouvrir le distributeur et pousser sur la fenêtre.

De zeepdispenser openen en het venster van binnenuit uitdrukken.

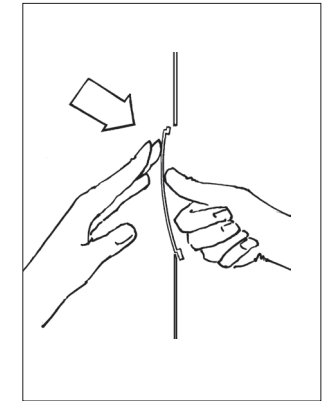


Das Sichtfenster von vorne in die vorgesehene Öffnung einsetzen.

Put the window in from the front.

Mettre la fenêtre à partir de l'extérieur.

Plaats het venster vooraan in de opening.



Durch Gegendruck auf der Innenseite das Fenster so weit krümmen, dass es oben eingepasst werden kann.

Mount window using counter-pressure from the back to bent the window into place.

En utilisant de la contrepression pousser la fenêtre en place.

Door middel van tegendruk achteraan het venster in de opening plaatsen.